

# SAINT POLYCARP CATHOLIC CHURCH

8100 Chapman Avenue, Stanton CA 90680 | (714) 893-2766 | [www.stpolycarp.org](http://www.stpolycarp.org)



## 13<sup>TH</sup> SUNDAY IN ORDINARY TIME

“Whoever gives only a cup of cold water to one of these little ones to drink because the little one is a disciple--amen, I say to you, he will surely not lose his reward.” - Mt 10:42

Excerpts from the Lectionary for Mass ©2001, 1998, 1970 CCD.

OLP

### CLERGY

#### **PASTOR**

Rev. Viet Peter Ho

#### **PAROCHIAL VICAR**

Rev. Nicolas T. Nguyen  
Rev. Saúl Alba-Infante

#### **DEACONS**

Dcn. Ramiro Lopez  
Dcn. Larry Leone  
Dcn. Davis Tri Do  
Dcn. Mike Betancourt

### SUPPORT STAFF

#### **BUSINESS MANAGER**

Tom H. Ma

#### **FAITH FORMATION PROGRAM (ENGLISH/SPANISH)**

Sister Jessica Corral

#### **FAITH FORMATION PROGRAM (VIETNAMESE)**

Sister Mary Anne Thiên  
Hương Nguyễn

#### **CONFIRMATION PROGRAM**

Sister Teresa Thu Hồng Đào

#### **MUSIC DIRECTOR**

Kara Ford

#### **YOUTH COORDINATOR**

Joseph Do

### WEEKEND MASSES

#### **Saturday**

5:00 PM English  
7:00 PM Vietnamese

#### **Sunday**

7:30 AM English  
9:00 AM Spanish  
11:00 AM English  
1:00 PM Spanish  
4:00 PM Vietnamese  
6:00 PM Spanish

### WEEKDAY MASSES

6:30 AM English (Mon-Fri)  
8:30 AM English (Mon-Sat)  
6:30 PM Spanish (Mon only)  
6:30 PM Vietnamese (Fri only)

### EUCCHARISTIC ADORATION

9:00 AM - 10 AM (Friday)  
3:30 PM - 4:30 PM (Saturday)

### SACRAMENT OF RECONCILIATION

7:15 PM (Monday)  
9:00 AM (Friday)  
3:30 PM (Saturday)

### OFFICE HOURS

*Monday-Friday*  
9:30 AM - 12:00 PM  
1:30 PM - 5:30 PM  
*Sunday*

8:30 AM - 12:30 PM  
1:30 PM - 3:30 PM

[info@stpolycarp.org](mailto:info@stpolycarp.org)

[BULLETIN: editor@stpolycarp.org](mailto:BULLETIN: editor@stpolycarp.org)

### MISSION STATEMENT

*We are a faith-based Catholic community whose members are enriched by the celebration of the Sacraments and opportunities to deepen our prayer lives. Guided by the Word of God and family values, we strive always to be a beacon of light for the lost, the lonely, the marginalized, and all those seeking the truth as we walk in the footsteps of those first disciples of Jesus and our patron St. Polycarp.*

**JULY 2, 2023**

**MASS INTENTIONS/INTENCIONES DE MISA/  
XIN Ý LỄ CẦU NGUYỄN**

**Saturday, July 1, 2023**

5:00 PM Thanksgiving & Ancestors of a Family  
7:00 PM Peter† & Dominic†

**Sunday, July 2, 2023**

7:30 AM Louis† & Maria  
9:00 AM Marta Corado† & Vicente Lopez  
11:00 AM Peter†, Teresa & Ancestors  
1:00 PM Sixta Hernandez† & Souls in Purgatory†  
4:00 PM Maria Nguyen Ngoc Mi†  
6:00 PM Conception Aguilar† & Claudia Mariela Velazquez

**Monday, July 3, 2023**

6:30 AM Perla G. Manaloto† & Pray for Hong Le & Thanksgiving  
8:30 AM Francisco† & Joseph

**Tuesday, July 4, 2023**

8:30 AM Efren R. Katimbang†, Edwin C.†, Dax X.†, Lourdes C. Gonzales & All Souls†

**Wednesday, July 5, 2023**

6:30 AM Deacons Cole Buzon & Mike Betancourt  
8:30 AM Tran Van Nguyen† & Nguyen Thi Meo

**Thursday, July 6, 2023**

6:30 AM Linh Anh Tran Giuse† & Fr. Luis Segura  
8:30 AM Lucas Luong† & All Souls†

**Friday, July 7, 2023**

6:30 AM Josph†, Teresa†, Maria† & All Souls†  
8:30 AM Reynaldo Posadas† & Arnel Mendoza†  
6:30 PM Peter†, Teresa†, Anna† & Ancestors of a Family

**Saturday, July 8, 2023**

8:30 AM Rite of Initiation for Adults

**READINGS FOR THE WEEK**

**Sunday:** 2 Kgs 4:8-11, 14-16a/Ps 89:2-3, 16-17, 18-19 (2a)/Rom 6:3-4, 8-11/Mt 10:37-42  
**Monday:** Eph 2:19-22/Ps 117:1bc, 2/Jn 20:24-29  
**Tuesday:** Gn19:15-29/Ps 26:2-3, 9-10, 11-12/Mt 8:23-27  
**Wednesday:** Gn 21:5, 8-20a/Ps 34:7-8, 10-11, 12-13/Mt 8:28-34  
**Thursday:** Gn 22:1b-19/Ps 115:1-2, 3-4, 5-6, 8-9/Mt 9:1-8  
**Friday:** Gn 23:1-4, 19; 24:1-8, 62-67/Ps 106:1b-2, 3-4a, 4b-5/Mt 9:9-13  
**Saturday:** Gn 27:1-5, 15-29/Ps 135:1b-2, 3-4, 5-6/Mt 9:14-17  
**Sunday:** Zec 9:9-10/Ps 145:1-2, 8-9, 10-11, 13-14 (see 1)/Rom 8:9, 11-13/Mt 11:25-30

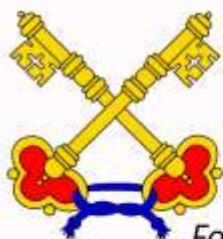


June 10/11 Masses	\$ 17,089.00
June 10/11 Online Giving	\$ 3,457.00
Total collection:	<b>\$ 20,546.00</b>
<b>Budget:</b>	<b>\$ 18,500.00</b>

Thank you for your support! ¡Gracias por su apoyo!  
Cảm ơn tấm lòng quảng đại của mọi người

**School Window Replacement project**

Thanks to your generous donations to the Pastoral Services Appeal, we were able to commence our school window replacement project two weeks ago. We are continually able to update our facilities due to your continued financial support.



**Pope's Intention -  
July**

*For Eucharistic Life*

We pray that Catholics may place the celebration of the Eucharist at the heart of their lives, transforming human relationships in a very deep way and opening to the encounter with God and all their brothers and sisters.



Dear Parishioners of Saint Polycarp,

Greetings and peace always in the Lord Jesus. Hospitality and kindness are virtues that we are called to live and to practice. Since my arrival to this beautiful family of Saint Polycarp, you never cease to shower me and my brother priests with your hospitality and kindness. You accept and welcome us as members of your family. I remember vividly the moment I reached the doorsteps of Saint Polycarp, Fathers Michael, Tuan, Luis, Msgr. Steve, and all of you welcomed me like a brother and a son to your spiritual home.

As I begin my fourth year as pastor, I am humbled and grateful for your kindness, because I often receive many beautiful compliments from our visiting priests and parishioners about your warm welcome and kindness. I also hear from Father Nicolas that he enjoys your hospitality and love.

Hospitality and kindness are well expressed in this Thirteenth Sunday readings. In the First Reading, the prophet Elisha was warmly welcomed to dine by a Shunammite woman. Her hospitality was richly rewarded with a promise from God through Elisha that the same time next year she would bear a son (cf 2Kings 4: 8-11, 14-16). Her hospitality and kindness reflect exactly what Jesus proclaims in today's Gospel: "Whoever receives you receives me, and whoever receives me receives the one who sent me. Whoever receives a prophet because he is a prophet will receive a prophet's reward, and whoever receives a righteous man because he is a righteous man will receive a righteous man's reward" (Mt 10: 40-42).

The late Pope Benedict XVI in his encyclical *Deus Caritas est* reminds and encourages us to live our lives with kindness and charity, for God in His kindness and love has given Himself to us in the person of Jesus Christ.

On this first week of July, our Saint Polycarp family welcomes and receives Father Saúl Alba-Infante as our Parochial Vicar. Please join me to welcome him to our spiritual family. Know that your love and support encourage us priests to faithfully serve you with a single mind and heart.

May God bless and grant you health and love. Happy Independence Day. May God bless our country! Thank you for your love and support of us priests.

Father Viet Peter Ho  
Father Nicolas T. Nguyen  
Deacons Ramiro, Larry, Tri, and Mike

## Las lecturas de la semana del 2 de julio de 2023

**Domingo:** 2 Re 4, 8-11. 14-16/Sal 88, 2-3. 16-17. 18-19 (2)/Rom 6, 3-4. 8-11/Mt 10, 37-42

**Lunes:** Ef 2, 19-22/Sal 116, 1. 2/Jn 20, 24-29

**Martes:** Gn 19, 15-29/Sal 25, 2-3. 9-10. 11-12/Mt 8, 23-27

**Miércoles:** Gn 21, 5. 8-20/Sal 33, 7-8. 10-11. 12-13/Mt 8, 28-34

**Jueves:** Gn 22, 1-19/Sal 113, 1-2. 3-4. 5-6. 8-9/Mt 9, 1-8

**Viernes:** Gn 23, 1-4. 19; 24, 1-8. 62-67/Sal 105, 1-2. 3-4. 4-5/Mt 9, 9-13

**Sábado:** Gn 27, 1-5. 15-29/Sal 134, 1-2. 3-4. 5-6/Mt 9, 14-17

**Domingo:** Zac 9, 9-10/Sal 144, 1-2. 8-9. 10-11. 13-14 (ver 1)/Rom 8, 9. 11-13/Mt 11, 25-30

## Las conmemoraciones de la semana del 2 de julio de 2023

**Domingo:** 13º Domingo del Tiempo Ordinario

**Lunes:** Santo Tomás, apóstol

**Martes:** Día de la Independencia (EEUU)

**Miércoles:** San Antonio María Zacarías, presbítero; Santa Isabel de Portugal

**Jueves:** Santa María Goretti, virgen y mártir

**Domingo:** 14º Domingo del Tiempo Ordinario

## (PRACTICANDO) CATÓLICA: RECONOCE A DIOS EN TUS MOMENTOS ORDINARIOS

Por Colleen Jurkiewicz Dorman

### La Recompensa de un Profeta

“Vuelve a vivir con nosotros hasta que ahorres lo suficiente para una casa decente,” me decía mi madre una y otra vez a medida que se acercaba el nacimiento de mi segundo hijo.

Mi pequeña familia estaba superando rápidamente nuestro espacio alquilado, pero el mercado inmobiliario en nuestra área era una pesadilla para los compradores de vivienda por primera vez. A pesar de lo atractiva que era la oferta, seguí negándome, convencida de que mi madre no entendía el caos, la interrupción y la pérdida de espacio personal que significaría tal movimiento para ella y mi padre.

Yo estaba equivocada, si lo sabía. Y eventualmente ella me desgastó. Cuando mi hijo tenía tres meses, mi familia de cuatro se mudó a mi antiguo dormitorio. Mis padres hicieron un espacio de oficina para mi esposo en el sótano y convirtieron su estudio en una sala de juegos para dos de los niños más ruidosos que jamás hayas conocido. Nos dijeron que podíamos quedarnos todo el tiempo que necesitáramos (al final fueron dos años). Nos saludaron con amor y calidez todas las mañanas y nunca nos hicieron sentir como si fuéramos un inconveniente.

La primera lectura de hoy siempre me recuerda a mi mamá, no porque me considere un profeta (difícilmente) sino por la forma en que me recibió, específicamente, en nombre de quién me recibió.

Siempre he tratado de entender exactamente qué hace que los actos de amor de mis padres (hacia mí, el uno hacia el otro, hacia perfectos extraños) se sientan tan genuinos. Creo que, después de más de 30 años, finalmente me di cuenta del secreto: mis padres aman a Dios más de lo que me aman a mí. Aman a Dios más de lo que aman a nadie.

Como hacer espacio en su vida y en su hogar para mí y mi bulliciosa familia, estos actos se originan en el sacrificio. No son baratos. Vienen de la cruz.

*“El que pierda su vida por mí, la salvará.” — Mateo 10:39*

## MEDITACIÓN EVANGÉLICO - ALENTAR ENTENDIMIENTO MÁS PROFUNDO DE LA ESCRITURA

*“El que los recibe a ustedes, a mí me recibe, y el que me recibe a mí, recibe a Aquel que me ha enviado” (Mateo 10:40).* Con esta frase del Evangelio Jesús lo explica todo con lo referente a dar y recibir. ¿Quién es más feliz, el que da o el que recibe? La respuesta puede ser basada en la medida en que hemos dado y en la apertura del corazón para recibir. Si recibimos a Jesús por medio de los que nos rodean estamos recibiendo al Padre del cielo. Todo lo que demos no se quedará sin recompensa. *“Asimismo, el que dé un vaso de agua fresca a uno de estos pequeños, por ser mi discípulo, no quedará sin recompensa” (Mateo 10:42).* Con esta enseñanza, Jesús nos quiere mostrar que la sabiduría de Dios supera los criterios humanos.

Quien recibe la palabra de Dios, se pone inmediatamente al servicio de los demás. No la conserva para sí mismo. Por el contrario, sale, la comparte, la manifiesta, la multiplica en gracia y justicia. La salvación de Dios es para todos. El compromiso es continuar su obra evangelizadora en todos los rincones del mundo. *“El verdadero amor a Jesús requiere verdadero amor a los padres, a los hijos, pero si primero buscamos el interés familiar, esto siempre nos lleva por el camino equivocado” (Papa Francisco 6/28/2020).* No hay que huir al esfuerzo o al trabajo que significa crecimiento humano y de fe. ©LPI



## Thông Báo

### 1. Trân trọng kính mời cộng đoàn đến tham dự thánh lễ vĩnh khấn và kỷ niệm khấn dòng của các sơ:

- Sơ Agnes Phượng Hằng Đình, LHC: vĩnh khấn
- Sơ Margaret Mary Alacoque Cinthya Yadira Velasco Huesca, LHC: vĩnh khấn
- Sơ Ann Mai Phan, LHC: 60 năm khấn dòng
- Sơ Miriam Xuyên Vũ, LHC: 50 năm khấn dòng
- Sơ MaryPaul Soi Phạm, LHC: 50 năm khấn dòng
- Sơ Catherine Cát Lê Nguyễn, LHC: 25 năm khấn dòng

Thánh lễ sẽ được tổ chức tại giáo xứ Saint Polycarp vào ngày 1 tháng 7 năm 2023, lúc 10 giờ 30 sáng. Sau thánh lễ, kính mời cộng đoàn tham dự tiệc trà tại hội trường giáo xứ.

### 2. Mừng ngày lễ Độc Lập July 4<sup>th</sup>, văn phòng giáo xứ sẽ đóng cửa vào lúc 12 giờ trưa ngày thứ hai ngày 3 tháng 7 năm 2023 và sẽ mở cửa trở lại vào ngày thứ tư ngày 5 tháng 7 năm 2023.

- Thứ hai ngày 3 tháng 7, giáo xứ sẽ vẫn có thánh lễ lúc 6 giờ 30 sáng và 8 giờ 30 sáng và sẽ không có thánh lễ tiếng Tây Ban Nha lúc 6 giờ 30 chiều và không có giờ giải tội.
- Thứ ba ngày 4 tháng 7, giáo xứ chỉ có thánh lễ tiếng Anh lúc 8 giờ 30 sáng.

### 3. Đại hội Thánh Mẫu La Vang sẽ được tổ chức vào 2 ngày 14 và 15 tháng 7 năm 2023 tại nhà thờ Chánh Toà. Xin xem thêm thông tin trên trang mạng: [www.melavang-oc.org](http://www.melavang-oc.org)

### 4. Hội Chợ Giáo Xứ năm nay sẽ được tổ chức cuối tuần ngày 15, 16, và 17 tháng 9. Để chuẩn bị cho chu đáo, Cha Chánh xứ Peter, Cha Quản nhiệm Nicolas, Cha Quản nhiệm Luis, và ban tổ chức hội chợ xin mời tất cả các trưởng gian hàng thực phẩm, gian hàng trò chơi, gian hàng sơ cứu, gian hàng tài trợ, lãnh đạo/điều phối viên nhóm mục vụ và tất cả các tình nguyện viên tham dự cuộc họp để cùng đến bàn thảo, cùng góp một bàn tay, giúp cho hội chợ của Giáo xứ năm nay thật hoàn hảo. Buổi họp sẽ vào thứ Năm ngày 6 tháng 7 lúc 6 giờ 30 chiều, tại hội trường giáo xứ. Vé xổ hội chợ cũng sẽ được bán trong những ngày tới. Vui lòng mời bất kỳ nhà cung cấp địa phương nào mà anh chị em biết để tài trợ cho sự kiện của giáo xứ. Mọi thắc mắc, xin vui lòng gửi email đến

[fiesta.polycarp@gmail.com](mailto:fiesta.polycarp@gmail.com). Trang web của giáo xứ hiện đã được thêm phần Fiesta trong tab Connect.

5. **Giáo xứ đã nhận được số tiền là \$8,118.00** cho quỹ trợ giúp các Nhà Thờ trên toàn thế giới trong lần xin tiền thứ hai. Số tiền này sẽ được chuyển về cho Tòa Giám Mục Orange. Xin cảm ơn cộng đoàn dân Chúa đã rộng tay đóng góp.
6. Ngày 20 và 21 tháng 10 năm 2023, **Giáo Phận Orange sẽ tổ chức Đại Hội Thánh Thể "TA LÀ"**, mời gọi mọi người từ mọi tầng lớp xã hội quy tụ để mong chờ Chúa đến gần. Đăng ký ngay hôm nay tại [rcbo.org/congress](http://rcbo.org/congress)

## Giới Thiệu Hội Đoàn

### Đoàn Liên Minh Thánh Tâm Saint Polycarp



Với khẩu hiệu "Nước Chúa Trị Đến". Đoàn LMTT St. Polycarp suốt chặng đường dài, từ ngày thành lập 1993 đến nay, đã không ngừng phát triển, đồng hành với Cộng Đoàn và Liên Đoàn LMTT, Giáo Phận Orange, cùng với tất cả anh em

trong Đoàn LMTT đã và đang cùng sát cánh bên nhau, sinh hoạt thể hiện tinh thần sống Linh Đạo của Phong Trào LMTT là Tôn Sùng Thánh Tâm Chúa Giê su qua nhiều lãnh vực và phương diện. Mọi hoạt động của Đoàn là học hỏi và chia sẻ sống Lời Chúa trong các buổi họp, tham dự các giờ Cầu Đền Tạ và Thánh Lễ thứ sáu đầu tháng, thực hiện các công tác bác ái và xã hội, thăm viếng, cầu nguyện cho kẻ ốm đau, bệnh tật. Tất cả đều quy về:

- Yêu mến Thánh Tâm Chúa.
- Kết tinh thân ái, yêu thương.
- Xây dựng cá nhân, gia đình và cộng đoàn.

Nói đến Thánh Tâm Chúa tức nói đến Tình Yêu Chúa. Việc làm đầu tiên của một tông đồ Liên Minh Thánh Tâm Chúa là tích cực sống trong tình yêu Chúa và tràn đầy tình yêu Thánh Tâm Chúa mới có thể san sẻ tình yêu ấy cho mọi người khác. Vì một khi đã ý thức và chấp nhận Thiên Chúa trong cuộc đời, tông đồ Liên Minh Thánh Tâm Chúa sẽ không còn chọn lựa nào khác, ngoài việc mở cửa lòng đón nhận tình yêu thương của Người. Rất mong quý vị gia trưởng cao niên, trung niên và thanh niên hãy đến cùng tham gia sinh hoạt với Đoàn LMTT St. Polycarp. Chúng ta hãy cầu xin Thánh Tâm Chúa cho chúng ta đạt được mục tiêu chính yếu là sống và thực hành tình yêu Chúa. Nhờ

hồng ân Thánh Tâm Chúa và với sự hy sinh cố gắng của toàn thể đoàn viên Đoàn LMĐT, chúng ta sẽ gặt hái được nhiều kết quả tích cực hơn trong việc thánh hóa bản thân hầu thực hiện yêu thương, hiệp nhất để tạo điều kiện mở mang nước Chúa qua việc sống chứng nhân Đức Tin trong cuộc đời làm con Chúa, vững tin rằng Chúa luôn đồng hành với chúng ta.

- Lễ Kính Thánh Tâm Chúa Giêsu
- Ngày 16 tháng 6 năm 2023
- Đoàn Trưởng Đoàn LMĐT, St Polycarp:  
Phạm Kevin, số phone: 714 331-4369

### Thánh Lễ Thứ Sáu Hàng Tuần

Mỗi Thứ Sáu hàng tuần, lúc 6:00 - 6:30 chiều, cộng đoàn có giờ cầu hoặc đọc kinh Lòng Chúa Thương Xót, sau đó là Thánh Lễ lúc 6:30 chiều. Ban Thường Vụ kêu gọi cộng đoàn dân Chúa cùng đến tham dự để tôn vinh Thánh Thể Chúa và tham dự Thánh Lễ thật đông đủ. Xin chân thành cảm ơn.

### Suy Niệm Lời Chúa

#### Điều kiện để đi theo Chúa

#### Từ bỏ

Bài Tin Mừng hôm nay, Chúa Giêsu nói lên một cách quả quyết, rõ ràng và dứt khoát là: muốn theo Ngài, muốn làm môn đệ Ngài, phải sẵn sàng từ bỏ tất cả: người, vật, ý riêng, thậm chí những người thân yêu nhất như cha mẹ, vợ con, và ngay cả bản thân hay mạng sống mình nữa. Nhiều người hỏi rằng từ bỏ như thế làm sao mà sống được? làm sao tránh được tiếng bất hiếu, vô tình, vô nghĩa? Vậy thì phải hiểu chữ từ bỏ theo nghĩa nào? Từ bỏ ở đây hiểu theo nghĩa tinh thần nhiều hơn. Từ bỏ không phải là không quý những điều mình từ bỏ, mà là không quý bằng một cái khác quý hơn, nên sẵn sàng hy sinh cái quý nhỏ cho cái quý lớn hơn. Người theo Chúa cần có tinh thần từ bỏ, ưu tiên chọn Chúa trên hết mọi sự, xem Chúa và việc của Chúa là quan trọng hơn cả. Mạng sống, cha mẹ, vợ con, nhà cửa, ruộng vườn đều rất quý trọng, nhưng người theo Chúa chọn điều quý hơn là chính Chúa. Họ giống như người "tìm được viên ngọc quý, tìm được kho báu chôn trong ruộng, liền trở về bán tất cả để mua viên ngọc, mua thửa ruộng ấy"

Lm Giuse Nguyễn Hữu An

(trích từ [www.tonggiaophanhanoi.org](http://www.tonggiaophanhanoi.org))

### Mỗi Tuần Một Vị Thánh

#### Thánh Bernardino Realino (1530-1616)



Thánh Bernardino Realino sinh trong một gia đình quyền quý ở Capri, nước Ý. Sau khi được người mẹ chăm sóc, dạy bảo kỹ lưỡng về đạo giáo, lớn lên ngài theo học y khoa và học luật ở Đại Học Bologna. Ngài lấy bằng tiến sĩ luật và làm thị trưởng Felizzano khi mới 26 tuổi. Ngài còn là chánh án của thành

phố. Sau hai nhiệm kỳ, ngài được bổ nhiệm chức vụ trưởng ty quan thuế ở Alesandria, và sau đó làm thị trưởng của Cassine, và Castelleone.

Năm 32 tuổi, ngài được triệu về Naples để giữ chức phó toàn quyền. Ở đây ngài tham dự cuộc tĩnh tâm 8 ngày của các linh mục dòng Tên và đã xin gia nhập dòng này khi 34 tuổi. Ba năm sau, ngài được chỉ định làm Giám Đốc Đệ Tử Viện ở Naples.

Ngài làm việc cật lực ở Naples, tận tụy phục vụ người nghèo và giới trẻ. Sau đó, ngài được sai đến Lecce là nơi ngài sống bốn mươi năm cuối cùng của cuộc đời. Ngài nổi tiếng vì công cuộc tông đồ không ngừng nghỉ. Ngài là một cha giải tội gương mẫu, một vị thuyết giảng lôi cuốn, một thầy giáo cần cù của Đức Tin cho người trẻ, một chủ chiên tận tụy cho các linh hồn, cũng như là Giám Đốc trường Dòng Tên ở Lecce và là cha sở ở đây. Lòng bác ái của ngài dành cho người nghèo và người đau yếu dường như vô bờ bến, và sự nhân hậu của ngài đã giúp chấm dứt các mối thù truyền kiếp của nhiều người trong thành phố.

Sự trân quý của người dân Lecce đối với ngài quá lớn lao đến độ vào năm 1616, khi ngài đang hấp hối trên giường thì vị đại diện thành phố đã chính thức xin ngài bảo vệ cho người dân sau khi ngài từ trần. Không thể nói nên lời, Thánh Bernardino chỉ gật đầu chấp thuận. Ngài từ trần với lời cầu khẩn danh thánh Đức Giêsu và Đức Maria.

Ngài được Đức Giáo Hoàng Piô XII phong thánh năm 1947.

(Trích từ ThanhLinh.net)



Calling all parishioners! St. Polycarp is hosting an outdoor talent show on **Friday, August 25, from 6-9pm!** Admission, food, and desserts are all free! Please scan the QR code on the flyer to reserve a seat or sign up to perform/volunteer. We are seeking acts from all ages – singing, dancing, skits, magic, comedy... – everyone is welcome to perform if they attend an audition screening on **July 2, 2:30-5pm** or **July 3, 12-3pm**. We are also in need of food donations, door prize sponsors, and volunteers. Email [karaforf@stpolycarp.org](mailto:karaforf@stpolycarp.org) or register online at the QR code before seat and performance reservations fill up. We'll see you there!



## Faith Formation Office Hours

### *English/Spanish Religious Education*

Mondays 2pm-7pm

Fridays 2pm-7pm

Sundays 9am-4pm

### *Confirmation Programs*

Mondays 1pm-5pm

Fridays 1pm-5pm

Saturdays 1pm-5pm

Sundays 8am-2pm

### *Vietnamese Religious Education*

Mondays 1pm-4pm

Wednesdays 1pm-4pm

Fridays 1pm-4pm



Nhà Thờ Thánh Polycarp  
giới thiệu...

**CỘNG ĐOÀN THÁNH  
POLYCARP**  
**TRÌNH DIỄN TÀI NĂNG!**  
Dưới những vì Sao

Với các buổi biểu diễn đặc biệt, đồ ăn miễn phí và giải thưởng xổ số!

**THỨ SÁU, NGÀY 25 THÁNG 8 LÚC  
6-9pm**

Nhà Thờ Thánh Polycarp  
8100 Chapman Ave, Stanton 90680

Xin hãy ghi danh trên trang mạng ngay bây giờ để giữ chỗ hoặc biểu diễn.  
Xin gửi bất kỳ câu hỏi nào đến [karaford@stpolicarp.org](mailto:karaford@stpolicarp.org)



ST POLYCARP CHURCH  
presents...

**ST POLYCARP'S  
GOT TALENT!**  
*Under the Stars*

Featuring special guest performances, free food, and door prizes!

**FRIDAY, AUGUST 25TH  
6-9PM**

St Polycarp Church  
8100 Chapman Ave, Stanton 90680

Register online now to reserve a seat or perform!  
Direct any questions to [karaford@stpolicarp.org](mailto:karaford@stpolicarp.org)



**2023 ST. POLYCARP FIESTA**  
**DONATIONS NEEDED!!**

WE NEED DONATIONS OF THE FOLLOWING ITEMS FOR OUR 2023 FIESTA. DONATIONS CAN BE BROUGHT TO THE PARISH OFFICE DURING OFFICE HOURS.

- \*CANNED SODA (NO GLASS)
- \*8.5" PAPER PLATES
- \*BOTTLED WATER (16.9 OZ - NO GLASS)
- \*NAPKINS
- \*PLASTIC FORKS, SPOONS, AND KNIVES
- \*TO-GO CONTAINERS

THANKS IN ADVANCE FOR YOUR SUPPORT



**FIESTA 2023: SEPT 15, 16 & 17, 2023**

[WWW.STPOLYCARP.ORG](http://WWW.STPOLYCARP.ORG)



"I am the bread of life.  
Whoever comes to me  
will never go hungry"

October 20-21, 2023  
Christ Cathedral  
[rcbo.org/congress](http://rcbo.org/congress)



# Weekly Prayer

## Sunday's Readings

### First Reading:

"I know that Elisha is a holy man of God. Since he visits us often, let us arrange a little room on the roof and furnish it for him with a bed, table, chair, and lamp, so that when he comes to us he can stay there." (2 Kgs 4:9-10)

### Psalm:

For ever I will sing the goodness of the Lord. (Ps 89)

### Second Reading:

Are you unaware that we who were baptized into Christ Jesus were baptized into his death? We were indeed buried with him through baptism into death, so that, just as Christ was raised from the dead by the glory of the Father, we too might live in newness of life. (Rom 6:3-4)

### Gospel:

"Whoever receives you receives me, and whoever receives me receives the one who sent me." (Mt 10:40)

Excerpts from the Lectionary for Mass ©2001, 1998, 1970 CCD. The English translation of Psalm Responses from Lectionary for Mass © 1969, 1981, 1997, International Commission on English in the Liturgy Corporation. All rights reserved.

## Live The Liturgy Inspiration of the Week

Our relationship with Christ is the ultimate starting point. The wellspring. Every good quality in our character, every kind action of our lives, every devout practice of our day must flow from this place where we encounter him in our hearts.

## Observances for the week of July 2, 2023

- Sunday:** 13th Sunday in Ordinary Time  
**Monday:** St. Thomas, Apostle  
**Tuesday:** Independence Day  
**Wednesday:** St. Anthony Zaccaria, Priest; St. Elizabeth of Portugal  
**Thursday:** St. Maria Goretti, Virgin and Martyr  
**Next Sunday:** 14th Sunday in Ordinary Time



## Saint of the week

Servant of God Fernando Rielo Pardal was a philosopher, mystical poet, author, and founder of the Idente Missionaries of Christ the Redeemer. He also founded a metaphysical school of thought called the Genetic Metaphysics of Fernando Rielo.

## Prayer

Father, who granted Your son Fernando the grace of following Your voice and that of Your Son, Jesus Christ, under the guidance of the Holy Spirit, when You said, "Be holy, son, as I, Your Father, am holy" (Mt 5:48), grant that I, too, following his example, may fully live the love to which You call me and, in imitating your Son, Jesus Christ, or Firstborn Brother, make Your name known so that all of us, on feeling ourselves to be children of the Father, may worship You.

I ask You, Father, to glorify your son Fernando and to grant me, through his intercession, the grace which I request. Amen.

(Prayer Source: <https://www.idente.org/postulation-of-the-cause/?lang=en>)

## (PRACTICING) CATHOLIC

### A Prophet's Reward

"Move back in with us until you save enough for a decent house," my mother told me over and over again as the birth of my second child neared.

My little family was quickly outgrowing our rented space, but the housing market in our area was a nightmare for first-time homebuyers. As appealing as the offer was, I kept refusing, convinced that my mother didn't understand the chaos, disruption, and loss of personal space that such a move would mean for her and my dad.

I was wrong — she did. And eventually she wore me down. When my son was three months old my family of four moved back into my old bedroom. My parents made an office space for my husband in the basement, and they converted their den into a playroom for two of the loudest children you will ever meet. They told us we could stay as long as we needed to (it ended up being two years). They greeted us with love and warmth every morning and never made us feel like we were an inconvenience.

Today's first reading always reminds me of my mom, not because I consider myself a prophet (hardly) but because of the way she received me — specifically, in whose name she received me.

I've always tried to understand exactly what makes my parents' acts of love — toward me, toward each other, toward perfect strangers — feel so genuine. I think, after more than 30 years, I've finally realized the secret: my parents love God more than they love me. They love God more than they love anyone.

Like making room in their life and their home for me and my boisterous family, these acts originate in sacrifice. They don't come cheap. They come from the cross.

*"Whoever loses his life for my sake will find it."  
— Matthew 10:39*

*Colleen Jurkiewicz Dorman*

## Why do we do that? Catholic Life Explained

### Question:

Is the Catholic Mass really celebrated the same throughout the whole world?

### Answer:

One of the truisms of the Catholic Faith is that "wherever you go in the world, the Mass is the same." In fact, the answer to this question is both "yes" and "no."

On the one hand, the essential elements of the Roman Rite are the same. The structure of the Mass as it is presented in the Roman Missal is consistent and this is one of the beauties of belonging to a liturgical tradition.

On the other hand, however, there are elements of celebrations that can vary depending on the country or even local region you might be in. For example, in certain parts of the world, certain feasts and solemnities are celebrated on different days (even here in the United States the Solemnity of the Ascension of the Lord can be celebrated on Thursday of the Sixth Week of Easter or it may take the place of the Seventh Sunday of Easter, depending on what diocese you are in). Whether it is the use of certain liturgical colors, local celebrations of regional saints, special seasonal blessings of crops or produce, or the use of dance and processions all demonstrate a sort of organic variety that can exist even within our established liturgical tradition. While we always respect what is essential to the rite, such local variations and traditions are very much in keeping with the vision of liturgical renewal and adaption envisioned by the Second Vatican Council's Constitution on the Sacred Liturgy (nos. 37-40).

Dignity<sup>®</sup>  
MEMORIAL

*Every Detail Remembered™*

Dignity Memorial Providers  
of Southern California

www.DignityMemorial.com  
Cemetery-Funeral-Cremation



Monica Oncihuay  
Pre-Planning Advisor

714-264-0223 cell  
Monica.Oncihuay@Sci-us.com  
Hablo Español



**MAYOR DAVID JOHN SHAWVER & FAMILY**

*St. Polycarp Parishioners for 52 Years*

**"Serving the People of our Community"**

Need Assistance?

Email: [dshawver1@att.net](mailto:dshawver1@att.net) or Call: 714-931-8863

## FIESTA 2023 INVITATION

*Food booth captains, Entertainment Coordinator, First Aid Booth, Games Booth, & Volunteers. Join us at our Fiesta planning meeting in the Parish Hall on*

*Thursday, July 6th at 6:30 pm*

*We need all the helping hands to organize our Fiesta*

*Any questions, email us at [fiesta.polycarp@gmail.com](mailto:fiesta.polycarp@gmail.com)*

**FIESTA!**

**VOLUNTEERS  
NEEDED**



# Parish/Ministry Contacts

## PARISH OFFICE

**(714) 893-2766**  
**info@stpollycarp.org**  
**www.stpollycarp.org**

## PASTOR

Fr. Viet Peter Ho (714) 893-2766

## PAROCHIAL VICARS

Fr. Nicolas Toan Nguyen (714) 893-2766  
 Fr. Saúl Alba-Infante (714) 893-2766

## DEACONS

Dcn. Ramiro Lopez (714) 222-3697  
 Dcn. Larry Leone (714) 335-0039  
 Dcn. Trí Kim Đỗ (714) 260-2060

## ADMINISTRATION

Tom H. Ma, Business Manager (714) 893-2766  
 Karen S., Joana A., and Yến N. - Front Office (714) 893-2766

## FAITH FORMATION/FORMACIÓN DE LA FE/CÁC CHƯƠNG TRÌNH GIÁO LÝ

Sr. Jessica Corral, Faith Formation Programs (English/Spanish) (714) 892-3158  
 Sr. Mary Anne Thiên Hương Nguyễn, LHC (Vietnamese) (714) 620-7895  
 Sr. Teresa Thu Hồng Đào, Confirmation Programs (714) 890-5200  
 Joseph Do, Youth Ministry Coordinator (714) 620-7898

## LITURGICAL MINISTRIES/MINISTERIOS LITÚRGICOS/BAN PHỤNG VỤ

### *Altar Servers/Servidores de Altar/Ban Giúp Lễ*

Mike Tran (English) (714) 262-7924  
 Ricardo Valenzuela (Spanish) (714) 720-4549  
 Thomas Phan (Vietnamese) (657) 271-8392

### *Eucharistic Ministers/Ministros Eucarísticos/Thừa Tác Viên Thánh Thể*

Maria Votendahl (English) (714) 893-2766  
 Robert Sanchez (Spanish) (714) 310-9714  
 Thăng Nguyễn(Vietnamese) (714) 553-6065

### *Lectors/Lectores/Ban Lời Chúa*

Marcia Vojtech (English) (714) 270-0867  
 Celina Navarro (Spanish) (714) 864-4777  
 Lê Trần (Vietnamese) (714) 383-2924

### *Music Ministry*

Kara Ford (714) 893-2766

### *Ushers/Ujieres/Ban Hướng Dẫn*

Deacon Larry Leone (English) (714) 893-2766  
 Luisa Aguilar (Spanish) (714) 597-2640  
 Trần Viết Tuệ (Vietnamese) (714) 305-7897

## BAPTISMS/BAUTISMOS/Ban Rửa Tội

Dcn. Larry Leone (English) (714) 335-0039  
 Dcn. Ramiro Lopez (Spanish) (714) 222-3697  
 Dcn. Davis Trí Đỗ (Vietnamese) (714) 260-2060

## ENGLISH ROSARY

Karen Trousil (714) 893-2766

## ENGLISH WOMEN'S COUNCIL

Betty Flickinger (657) 271-5314

## FILIPINO COMMUNITY

Arturo D. Diaz (714) 893-3453

## FINANCE COUNCIL

Marcia Vojtech (714) 270-0867

## KNIGHTS OF COLUMBUS

Carlos Soto (714) 403-0610

## LEGION OF MARY/LEGIO MARIAE

Linda Calderón (Eng) (949) 205-3893  
 Eduardo Medrano (Sp) (714) 591-3860  
 Huỳnh Thị Mỹ Hạnh (Vn) (714) 883-6527

## PASTORAL COUNCIL

Pat Casey (714) 723-0141

## HISPANIC COUNCIL/COORDINATORS

Joel Espinoza (714) 719-9764

## DISCIPULOS MISIONEROS ADOLESCENTES (DMA)

Juan & Elvira Cruz (714) 292-4869  
 Alejandro & Cecilia Perea (714) 989-3610

## ENCUENTRO MATRIMONIAL

Ramon & Eva Bautista (714) 583-2085

## JOVENES PARA CRISTO

Iraiz Quiroz (714) 944-9186  
 Juan Vergara (714) 240-3129

## MATRIMONIOS VIDA EN CRISTO

Hilario y Martina Rodriguez (714) 955-9286

## MINISTERIO ACOMPAÑANTO PASTORAL

Ana L. Araujo (714) 818-4594

## QUINCEAÑERAS

Joana Aranda (714) 499-1184

## RIOS DE AGUA VIVA

Claudia Bahena (714) 229-0684

## VIETNAMESE COUNCIL/COORDINATORS

Calvin Châu Đăng (714) 383-1766  
 Nguyễn Hữu Phước (657) 271-7640  
 Henry Hiến Mai (714) 829-0100

## VIETNAMESE CATHOLIC MOTHERS GROUP

Đăng Thị Nhung (714) 251-7191

## VIETNAMESE CHARISMATIC PRAYERS

Thuận Nguyễn (714) 471-3104

## VIETNAMESE CURSILLO GROUP

Nguyễn Kiều Thanh (714) 948-3936

## VIETNAMESE DOMINICAN PRAYERS GROUP

Lý Thị Tư (657) 527-2363

## VIETNAMESE DUNG LAC CHOIR

Châu Nguyễn (Saturday) (714) 722-5893  
 Trứ Nguyễn (Sunday) (714) 468-2735

## VIETNAMESE EUCHARISTIC YOUTH MOVEMENT

Trương Troy Tăng (714) 489-1144

## VIETNAMESE LANGUAGE SCHOOL

Linh Vũ (714) 856-5288

## VIETNAMESE LITURGY DANCE GROUP

Yến Nguyễn (714) 728-6626

## VIETNAMESE MEN'S SACRED HEART COUNCIL GROUP

Kevin Phạm (714) 331-4369

## VIETNAMESE SACRED HEART CHOIR

Cúc Nguyễn (714) 603-3033